

**Zeitschrift:** Clubnachrichten / Schweizer Alpen-Club Sektion Bern  
**Herausgeber:** Schweizer Alpen-Club Sektion Bern  
**Band:** 59 (1981)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** JO-Magazin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### *Dauer der Versicherung und örtliche Geltung*

Die Versicherung ist jedes Jahr gültig:

- ab und einschliesslich 1. Januar, jedoch frühestens ab dem nächsten Tag nach der Prämienzahlung;
- bis zum Ablauf der Versicherungsperiode, für welche die Prämie bezahlt wurde.

Die Versicherung gilt in der ganzen Welt.



## JO-Magazin

### ATA – eine Neuerung von Jugend + Sport

Wie Ihr sicher wisst, wird praktisch das gesamte JO-Tätigkeitsprogramm im Rahmen von Jugend + Sport (J + S) abgewickelt.

Eine neue Regelung schafft die bisherigen Sportfachprüfungen ab und gibt jedem JOler Gelegenheit, «Alpintechische Ausweise», eben ATA, zu erlangen. Diese sind ebenfalls in drei Stufen aufgeteilt und verschieden für Skitouren und Bergsteigen. Sie können in der Bibliothek im Clublokal bezogen werden. Eine Gebrauchsanweisung steht auf dem ATA selbst. Die JO-Leiter sind angewiesen, die entsprechenden Eintragungen vorzunehmen. Als Übergangslösung bitte ich alle interessierten JOler, die Nach-eintragungen selbst vorzunehmen und mir zum Visum vorzulegen.

Euer JO-Chef:  
Kurt Wüthrich

### Sternennacht

Des Nachts schau' immer ich so gerne  
Hinauf ins Strahlzelt der Sterne,  
Mein Herz wird dann so frei und weit  
Im Anblick der Unendlichkeit.

Mein Auge saugt in sich hinein  
Des Sternenmeeres gold'nen Schein,  
Es saugt sich fest an Glanz und Pracht  
Der flimmernd hellen Sternennacht.

Und schliess' ich meine Augen dann,  
Die Sterne halten mich in Bann.  
Zu meinem Herzen fand ihr Schein  
Den Weg ins Dunkel doch hinein.

Ernst Kunz

**GESUCHT** **SOFORT**

## Top Sekretärinnen

**Timeguards-office Ltd.**

22 33 33 ☎ 22 56 22 ☎

**Bollwerk 15, Bern**  
AG für gute temporäre Stellen

### Aussen und Innen baut mit Holz

# Gerhard Remund

dipl. Zimmermeister

Zimmerei  
Bauschreinerei

**3150 Schwarzenburg**  
Telefon 031 / 9301 66